

SAAGIKORISTUSMASINAD
Teraviljakombainid
Katsetamise üldjuhend

Equipment for harvesting
Combine harvesters
Test procedure

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard sisaldab rahvusvahelise standardi ISO 8210:1989 "Equipment for harvesting – Combine harvesters – Test procedure" ekvivalentse tõlke inglise keelest eesti keelde.

Standardi on tõlkinud Eesti Põllumajanduse Mehhaniseerimise Instituudi (EPMI) teadur tehnikakandidaat Väino Jõgeva. Tõlke vaatas läbi EPMI teadur põllumajanduskandidaat Ilmar Karjane.

Standardi kasutamise hõlbustamiseks on jaotises "Määratlused" ära toodud ka terminite ingliskeelsed vasted.

Eesti standard viitab rahvusvahelise standardi väljaandmise ajal kehtinud dokumentidele.

Standardi kavandi korrigeeris Eesti Põllumajandusülikooli emeriitprofessor Aimu Reintam.

Standardi kavandi kiitis heaks ja esitas Standardikeskusele vastuvõtmiseks Eesti Põllumajanduse Mehhaniseerimise Instituut.

Standardi koostamise tingis eestikeelse juhendi vajadus teraviljakombainide tööomaduste ja tootlikkuse määramiseks rahvusvaheliselt kehtivate nõuete kohaselt.

Standard on koostatud esmakordselt. Selle kehtestamisega ei kaasne vajadus muuta või tühistada kehtivaid Eesti standardeid.

Standardi eeldatavad kasutajad on asutused ja ettevõtted, mis tegelevad teraviljakombainide turustamise, remondi ja/või katsetamisega.

Standard on kasutatav ka teraviljakombaini sertifitseerimisel.

Rahvusvaheline standard ISO 8210:1989 on kasutusele võetud Eesti standardina EVS-ISO 8210:2001, mis on kinnitatud Standardikeskuse käskkirjaga 11.06.2001 nr 64.

Registrisse kantud 11.06.2001 nr 138, projekti nr 7526 standardite andmebaasis.

This standard consists of the Estonian translation of the English text of the International Standard ISO 8210:1989 "Equipment for harvesting – Combine harvesters – Test procedure". The International Standard ISO 8210:1989 has the status of an Estonian national standard.
--

EESSÕNA

ISO (Rahvusvaheline Standardiorganisatsioon) on ülemaailmne rahvuslike standardi-organite (ISO liikmesorganisatsioonide) liit. ISO rahvusvaheliste standardite ettevalmistustöö tehakse tavaliselt ISO tehnilistes komiteedes. Igal liikmesorganisatsioonil, keda huvitab tehnilise komitee töövaldkond, on õigus olla esindatud selles komitees. Samuti osalevad töös ISO-ga koostööd tegevad rahvusvahelised riiklikud ja mitteriiklikud organisatsioonid. ISO teeb tihedat koostööd Rahvusvahelise Elektrotehnikakomisjoniga (IEC) kõigis elektrotehnika standardimisküsimustes.

Tehnilistes komiteedes vastuvõetud rahvusvaheliste standardite kavandid saadetakse liikmesorganisatsioonidele heakskiitmiseks enne nende vastuvõtmist rahvusvaheliste standarditena ISO tehnikanõukogus. Kavandid kiidetakse heaks vastavalt ISO protseduuridele, mis nõuavad hääletanud liikmesorganisatsioonidelt vähemalt 75 % poolthääli.

Rahvusvahelise standardi ISO 8210:1989 valmistas ette tehniline komitee ISO/TC 23 "Põllu- ja metsamajanduse traktorid ja masinad".

Lisa A moodustab rahvusvahelise standardi lahutamatu osa.

SAAGIKORISTUSMASINAD

Teraviljakombainid. Katsetamise üldjuhend

Equipment for harvesting

Combine harvesters. Test procedure

Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst	In case of interpretation disputes the English text applies
--	--

1 KÄSITLUSALA

Käesolev standard spetsifitseerib igat tüüpi teraviljakombainide katsetamise toimingud.

Selles standardis spetsifitseeritud katsetamise protsess käsitleb mõlemat tüüpi teraviljakombainide – nii liikur- kui ka veetavmasinate mõõtmist ja katsetamist mitmesuguste teraviljakultuuride otse- ning ka vaalust lahuskoristusel. See kehtestab kombainide oluliste karakteristikute kindlaksmääramiseks (mõõtmiseks) kasutatava terminoloogia ja meetodid, hõlmates nii talitluse (funktsioneerimise) kui ka tootlikkuse määramist. Sellest standardist võib juhinduda ka kombaini kasutusomaduste (juhtimise ja reguleerimise hõlpsus, töökiirus jm) hindamisel. Vajaduse korral tehakse neid katseid terakao ja tootlikkuse näitajate määramisel.

2 NORMATIIVVIITED

Allpool loetletud standardid sisaldavad sätteid, mis tekstiviidete kaudu kujutavad endast käesoleva rahvusvahelise standardi sätteid. Nimetatud väljaanded kehtisid trükkis avaldamise ajal. Kõik standardid kuuluvad läbivaatamisele ning käesoleval rahvusvahelisel standardil põhinevate lepete osapooltel soovitatakse uurida standardite kõige värskemate väljaannete kasutamise võimalusi. IEC ja ISO liikmed peavad registreid kehtivatest rahvusvahelistest standarditest.

ISO 500:1979 Agricultural tractors – Power take-off and drawbar – Specification

ISO 789-3:1982 Agricultural tractors – Test procedures – Part 3: Turning and clearance diameters

ISO 789-6:1982 Agricultural tractors – Test procedures – Part 6: Centre of gravity

ISO 3600:1981 Tractors and machinery for agriculture and forestry – Operator manuals and technical publications – Presentation

ISO 3767-1:1982 Tractors and machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment – Symbols for operator controls and other displays – Part 1: Common symbols

ISO 3767-2:1982 Tractors and machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment – Symbols for operator controls and other displays – Part 2: Symbols for agricultural tractors and machinery

ISO 3789-1:1982 Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment – Location and method of operation of operator controls – Part 1: Common controls

ISO 3789-2:1982 Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment – Location and method of operation of operator controls – Part 2: Controls for agricultural tractors and machinery

ISO 3965:1977 Agricultural wheeled tractors – Determination of maximum travel speed

ISO 4254-1:1989 Tractors and machinery for agriculture and forestry – Technical means for ensuring safety – Part 1: General

ISO/TR 5007:1980 Agricultural wheeled tractors – Operator seat – Measurement of transmitted vibration

ISO 5131:1982 Acoustics – Tractors and machinery for agriculture and forestry – Measurement of noise at the operator's position – Survey method

ISO 5687:1981 Equipment for harvesting – Combine harvester – Determination and designation of grain tank capacity and unloading device performance

ISO 5697:1982 Agricultural and forestry tractors and machinery – Determination of braking performance

ISO 5702:1983 Equipment for harvesting – Combine harvester component parts – Equivalent terms

ISO 6095: ¹⁾– Agricultural machinery – Self-propelled combine harvesters – Operator's workplace and ergonomics

ISO 6689:1981 Equipment for harvesting – Combines and functional components – Definitions, characteristics and performance

¹⁾ Ettevalmistamisel.